

Turquie: Campagne de soutien pour l'écrivaine Asli Erdogan

Par Catherine Fruchon-Toussaint Publié le 23-12-2016

Lors d'une manifestation à Cracovie en soutien à Asli Erdogan, en septembre 2016

Wikimedia commons CC-BY-SA 4.0 Konto na chwile

Cela fait quatre mois que la romancière turque Asli Erdogan est incarcérée à Istanbul. Accusée d'être liée au parti kurde, le PKK, elle est poursuivie pour « appartenance à une organisation terroriste ». Son procès s'ouvre le 29 décembre et elle encourt la perpétuité. À une semaine de l'audience, les comités de soutien se multiplient et une campagne de cartes postales envoyée à la détenue en prison est relancée.

« Elle est en prison, mais ses livres sont libres ». Voilà un des slogans récemment proclamés à Istanbul. Arrêtée le 16 août dernier, Asli Erdogan est en effet incarcérée pour avoir écrit dans un journal engagé qui d'ailleurs a été fermé depuis.

Avec des dizaines d'autres intellectuels inquiétés, la romancière de 49 ans subit l'énorme répression du régime, mais plus que les autres, elle en paie le prix fort. Isolée dans une cellule, sans soins, sans médicaments, sa santé est fragile, sans contact extérieur, si ce n'est, exceptionnellement, sa mère et ses avocats.

Une campagne d'envoi de cartes postales

Celle qui est devenue le symbole de toutes les victimes de la censure est en train de perdre le droit pour lequel elle s'est tant battue : le droit d'expression. Dans une lettre écrite derrière les barreaux, elle lance un cri : « Nous avons besoin de soutien et de solidarité ». Et de fait, à l'approche des fêtes de fin d'année, une opération a été relancée.

« C'est une campagne d'envoi de cartes postales à Asli Erdogan et Necmiye Alpay, explique l'écrivain turc Hakan Günday. Cela va servir à quoi ? Eh bien, cela va servir peut-être à ce qu'elles se sentent un peu moins seules. »

Car la linguiste et traductrice Necmiye Alpay est aussi incarcérée comme Asli Erdogan. Leur procès s'ouvre le 29 décembre.

Pour leur écrire une carte postale, voici l'adresse de la prison où elles sont incarcérées :

Aslı Erdoğan - Necmiye Alpay  
Bakırköy Kadın Kapalı Tutukevi  
C-9 koğuđu  
Istanbul Turquie

► Le 4 janvier 2017, les éditions Actes Sud publient un nouveau recueil rassemblant 27 textes d'Asli Erdogan parus au cours des dix dernières années: Le silence même n'est plus à toi, 176 pages.

--

Aslı Erdoğan, née en 1967, vit à Istanbul où elle intervient dans le champ politique, notamment pour défendre les droits de l'homme.

Physicienne de formation, elle a travaillé au Centre européen de recherches nucléaires de Genève. Elle a vécu et travaillé deux ans à Rio de Janeiro.

Actes Sud a publié *La Ville dont la cape est rouge* (2003), *Le Mandarin miraculeux* (2006), *Les Oiseaux de bois* (2009) et *Le Bâtiment de pierre* (2013).

Le 4 janvier 2017 paraîtra *Le silence même n'est plus à toi*, recueil de chroniques traduites du turc par Julien Lapeyre de Cabanes. Ce recueil rassemble vingt-sept textes d'Aslı Erdoğan parus au cours des dix dernières années dans le journal *Özgür Gündem*, quotidien soutenant les revendications kurdes et dont la 8ème cour criminelle d'Istanbul a ordonné le 16 août, la fermeture et l'arrestation des collaborateurs.

Ces chroniques politiques, réflexions sur l'écriture et l'exil, essais sur les actions gouvernementales, les pesanteurs archaïques et les clichés à l'œuvre dans la vie quotidienne en Turquie, éclaireront le profil d'essayiste engagée d'Aslı Erdoğan et permettront de comprendre pourquoi l'auteur, victime de la chasse aux sorcières déclenchée en juillet 2016, est actuellement en prison. Son écriture toujours soignée et traversée de fulgurances poétiques trouve ici un autre terrain d'expression que le roman, non moins convaincant.

Le recueil *Je t'interpelle dans la nuit* (en version bilingue turc-français) est quant à lui publié aux Editions de la MEET (Saint-Nazaire) en 2009. Lauréate de nombreux prix, elle est également traduite en anglais, allemand, italien et suédois, norvégien et arabe et incarne le rayonnement de la nouvelle littérature turque, celle de la génération d'après Orhan Pamuk. Elle figure aux côtés de cinq autres auteurs dont Yachar Kemal et Orhan Pamuk, dans un documentaire tourné par Osman Okkan pour ARTE.

--

Écrivaine turque détenue depuis le 16 août 2016 dans la prison des femmes de Bakirköy à Istanbul. Avec 9 autres collaborateurs elle encourt la prison à vie pour sa participation à *Özgür Gündem*, un journal considéré par l'état comme « pro-Kurde ». Les chefs d'inculpations laissent entrevoir l'intensité de la purge en cours dans le pays suite au coup d'état manqué du 16 juillet dernier : « propagande pour une organisation terroriste (le PKK) », « appartenance à une organisation terroriste » et « incitation au désordre ».

Quelques extraits seront lu collectivement, en solidarité avec Asli Erdogan.

--